

Η προσέγγιση του eu-LISA αναφορικά με την πολύγλωσση πρακτική της ΕΕ

Ο eu-LISA δημοσιεύει στον δικτυακό τόπο του σε όλες τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στον ιδρυτικό κανονισμό του (ΕΕ αριθ. 1077/2011):

- τα ετήσια προγράμματα εργασιών του,
- τις ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων του,
- τους ετήσιους προϋπολογισμούς του,
- τους καταλόγους των αρμόδιων αρχών που νομιμοποιούνται να αναζητούν απευθείας δεδομένα που περιέχονται στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς,
- τους καταλόγους των γραφείων των εθνικών συστημάτων του SIS II (N.SIS II) και των γραφείων SIRENE,
- τον κατάλογο των αρχών που έχουν οριστεί και έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που καταγράφονται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac (για το άσυλο)
- τις επίσημες απαντήσεις του eu-LISA στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς του Οργανισμού.

Ποικίλο ενημερωτικό υλικό για το κοινό, όπως φυλλάδια και τεχνικά δελτία, δημοσιεύεται στα αγγλικά, τα γαλλικά, τα γερμανικά και τα εσθονικά λόγω της γεωγραφικής θέσης του Οργανισμού. Το μεγαλύτερο μέρος του διαδικτυακού περιεχομένου του eu-LISA είναι δημοσιευμένο στα αγγλικά με στόχο τη βελτιστοποίηση των περιορισμένων πόρων και την αποδοτική χρήση τους. Ο Οργανισμός εισάγει την αρχή της γλωσσικής πολυμορφίας σταδιακά ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους και τις ανάγκες που παρουσιάζονται.

Τα έγγραφα του eu-LISA μεταφράζονται από το Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο και παρέχει μεταφραστικές υπηρεσίες σε όλους τους οργανισμούς της ΕΕ.

Οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ είναι: βουλγαρικά, κροατικά, τσεχικά, δανικά, ολλανδικά, αγγλικά, εσθονικά, φινλανδικά, γαλλικά, γερμανικά, ελληνικά, ουγγρικά, ιρλανδικά, ιταλικά, λεττονικά, λιθουανικά, μαλτέζικα, πολωνικά, πορτογαλικά, ρουμανικά, σλοβακικά, σλοβενικά, ισπανικά και σουηδικά. Ο eu-LISA εφαρμόζει την προσωρινή παρέκκλιση σε ό,τι αφορά τα ιρλανδικά, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2005 (ΕΕ L 156 της 18.6.2005, σελ. 3), που ορίζει ότι "τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν δεσμεύονται από την υποχρέωση σύνταξης όλων των πράξεων στην ιρλανδική γλώσσα και δημοσίευσής τους στη γλώσσα αυτή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*", με εξαίρεση τους κανονισμούς που θεσπίζονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η εν λόγω παρέκκλιση παρατείνεται για περίοδο πέντε ετών (έως τις 31 Δεκεμβρίου 2016) δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2010 του Συμβουλίου (ΕΕ L 343 της 29.12.2010, σελ. 5).